

THE OPEN UNIVERSITY

The Open University is now taking applications for its open learning short course "Women into Management" which runs in November and December. The cost is £ 95, and the closing date for applications is 5 September.

Further information may be obtained from the OU Coordinator in Switzerland, Anne Williams (Geneva 771 38 23).

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

NAVETTES-RADIO CERN

Dès le 23 juin 1992, le service de navettes-radio CERN fonctionnera d'une manière automatique selon la procédure suivante:

1. Composer le numéro d'appel des navettes: no 6969.
2. Un répondeur communiquera un message en français et en anglais.
3. Le client transmet sa demande (ex.: *'Je veux aller du bâtiment 13 au hall 867'*), et reste en ligne pendant que les chauffeurs des navettes-radio prennent connaissance de son message.
4. Dès que le chauffeur de navette se trouvant le plus proche du client lui a répondu, il raccroche.
5. En cas de non réponse (point 4), le client garde l'écoute car il y aura trois tentatives d'appel. A la 3ème tentative, un message du répondeur l'invitera à raccrocher et à renouveler sa demande un peu plus tard.

Notre souci étant d'améliorer la qualité de ce service, nous comptons sur votre compréhension au cas où vous rencontreriez des problèmes lors du 'rôlage' de ce nouveau système d'appel. En cas de difficultés, veuillez contacter le Dispatching central des Transports (tél. 2202).

Groupe ST/HM

CERN RADIO-CONTROLLED SHUTTLE SERVICE

To summon the CERN radio-controlled shuttle service, as from 23 June 1992, proceed as set out below:

1. Dial the shuttle service number: 6969.
2. An answering machine will give a message in French and English.
3. The applicant should dictate his/her request (e.g. *I should like to go from building 13 to hall 867*) and hold the line while the radio-controlled shuttle service drivers take note of it.
4. As soon as the nearest shuttle-service driver to the applicant answers, the applicant hangs up.
5. If no reply is received (point 4), the applicant remains on line as there will be three call attempts. On the third try, an answering machine message will invite him/her to hang up and try again later.

As we are trying to improve the quality of this service, please be patient if you should encounter problems during the 'running-in' period of this new calling system. In case of difficulties, please contact the Central Transport Dispatching Service (tel. 2202).

ST/HM Group

A VENDRE AUX DIVISIONS

- 1 plate-forme élévatrice GERLINGER
Charge 500 kg
Hauteur au sol 0,750
Hauteur totale 3000
Visible bât. 152, chez M. Charmot.

Division AS
Groupe Logistique
R. Gruaz - Tél. 5782 ou *13*6207

DESKTOP PUBLISHING (DTP) SERVICE

Vous devez écrire un article, un rapport, faire une présentation. Vous êtes dubitatif quant à la façon de le faire. Une seule solution, venez nous voir avec :

1. Le texte

- a) votre manuscrit si vous n'avez pas encore eu le temps de vous mettre au clavier,
 - b) votre disquette si vous êtes adepte du Macintosh ou autre PC,
 - c) votre fichier sur VM ou Vax,
- et les instructions de votre éditeur.

Vous trouverez :

- des experts de Word ou Latex pour taper votre manuscrit,
- des experts de mise en page qui utiliseront vos fichiers,
- des utilisateurs de logiciels de présentation qui vous feront vos transparents, noir/blanc ou couleurs,
- des rédactrices de langue maternelle anglaise qui vous aideront à trouver les bonnes tournures de phrases et contrôleront l'intégralité du document.

2. Les dessins

- a) un brouillon le plus clair possible,
- b) une disquette contenant du MacPaint, Draw, Adobe, etc.,
- c) un fichier PostScript,
- d) un très bon original.

Vous trouverez :

- des experts qui dessineront sur Mac vos graphiques,
- des experts qui digitaliseront et traiteront vos originaux ou vos photos.

La mise en page finale intégrera texte et figures.

Ce service est à votre disposition, soit au bâtiment 510-1, soit au bâtiment 4-2-19, adressez-vous à Michèle Jouhet / 2123 / JOUHET@CERNVM ou Susan Leech O'Neale / 2438, le matin / LEECH@CERNVM.

De toute façon nous essayons de faire au mieux dans le plus court laps de temps, surtout si chacun y met de la bonne volonté.

You have to write an article or a report, or make a presentation. You are not sure how to get professional help? Why not come and see us with:

1. Your text

- a) as a manuscript if you have not had the time to sit at the keyboard
 - b) on a diskette if you are a Macintosh or a PC fan
 - c) as a VM or Vax file
- and the publisher's instructions.

You will find :

- experts in Word and Latex to type your manuscript,
- experts in page make-up who will use your files,
- software to make your transparencies in black and white or colour,
- copy-editors of English mother tongue who will polish your English and check the completeness of your document (figures, citations, bibliography).

2. Your drawings

- a) as a rough draft, as legible as possible
- b) on a diskette in MacPaint, MacDraw, Adobe, etc.
- c) as a PostScript file
- d) as a very good original.

You will find :

- experts who will make drawings for you on the Macintosh,
- experts who will digitize your originals or photos.

The final page make-up will incorporate text and figures.

This service is at your disposal in buildings 510-1 and 4-2-19. Contact Michèle Jouhet / 2123 / JOUHET@CERNVM or Susan Leech O'Neale / 2438 / mornings only, LEECH@CERNVM.

We shall do the best we can in the briefest possible time, provided there is a bit of goodwill on both sides.

CENTRAL TELEPHONIQUE

De nouvelles dispositions ont été prises en vue d'optimiser les prestations offertes par le nouveau central téléphonique mis en service en juillet 1990.

Ces dispositions visent pour l'essentiel à libéraliser l'octroi de lignes téléphoniques avec accès direct au réseau longue distance, en vue d'améliorer les prestations et, en même temps, réduire les coûts de fonctionnement du central téléphonique.

Tout utilisateur, dûment autorisé par son Chef de Division ou de Team, pourra contacter la Division ST (Service du Téléphone int. 7315 ou 2227) aux fins d'obtenir l'accès direct hors de la zone locale (0 et 10). Tout bénéficiaire d'un tel accès pourra disposer de la garantie d'utilisation exclusive de son poste, via un numéro d'identification personnel (PIN code).

Le coût de toutes communications téléphoniques échangées hors de la zone locale (0 et 10) sera, à dater du 1er septembre 1992, à la charge des usagers. Cette disposition sera applicable, quels que soient le coût, la durée ou le moyen (accès direct ou standard téléphonique) par lequel les appels sont obtenus.

Les modalités de facturation mensuelle, agréées par le Comité de Liaison Administrative, visent à garantir la transparence de la facturation et le respect de la confidentialité des données (les numéros de téléphone figurant sur les justificatifs seront amputés des trois derniers digits significatifs).

La part du budget central des communications, qui était jusqu'ici affectée à la couverture de ce type de dépenses sera redistribuée aux Divisions. Les actuelles dispositions régissant les appels locaux, pris en charge par le budget central des communications, demeurent inchangées.

Progressivement, et cela à partir du 3 août 1992, le standard téléphonique (11) réduira son activité concernant les appels sortants. Il est donc conseillé aux utilisateurs concernés par ces changements de prendre contact rapidement avec leur DPO ou leur secrétariat, qui prendront les mesures nécessaires avec la Division ST. Les groupes visiteurs sont invités à prendre contact avec le bureau des utilisateurs (User's Office).

Les personnes ne possédant pas de privilège d'accès, pourront, pour des appels officiels occasionnels, s'adresser au standard (11) qui après avoir enregistré le nom de la personne, de son chef de groupe et son code budgétaire, établira la communication ; pour faciliter l'établissement de ces données (problèmes d'orthographe, de langue, etc.), le numéro d'identification sera demandé. Dans ce cas, les frais d'opération du standard seront ajoutés au coût de la communication lors de la facturation.

La procédure pour les appels privés reste inchangée.

N.B. Pour tout complément d'information, appeler l'un des numéros suivants : 7315 - 2227 - 4183.

Service du Téléphone
ST/MC

TELEPHONE EXCHANGE

New arrangements have been brought in to improve the service provided by the telephone exchange commissioned in July 1990.

The main aims are to make it easier to have access to long-distance direct dialling, to upgrade the service and, at the same time, to reduce the operating costs of the telephone exchange.

Any users with the necessary authorization from their Division or Group Leaders can contact ST Division (Telephone Service, ext. 7315 or 2227) to be given direct-dialling lines outside the local (0 and 10) areas. All those with such an entitlement will have a PIN code (Personal Identification Number) to ensure that only they can use the phone for long-distance calls.

From 1 September 1992 the cost of all calls outside the local area (0 and 10) will be charged to the users concerned, irrespective of the cost, duration or means used (direct dialling or operator-assisted calls) to obtain numbers.

The approach used in the monthly invoices, approved by the Administrative Liaison Committee, is designed to guarantee clear billing while respecting confidentiality (the last three significant digits will be removed from the phone numbers appearing on invoices).

The portion of the central communications budget hitherto allocated to such expenditure, will be decentralized to the Divisions. Present arrangements for local calls, met out of the central communications budget, are not affected.

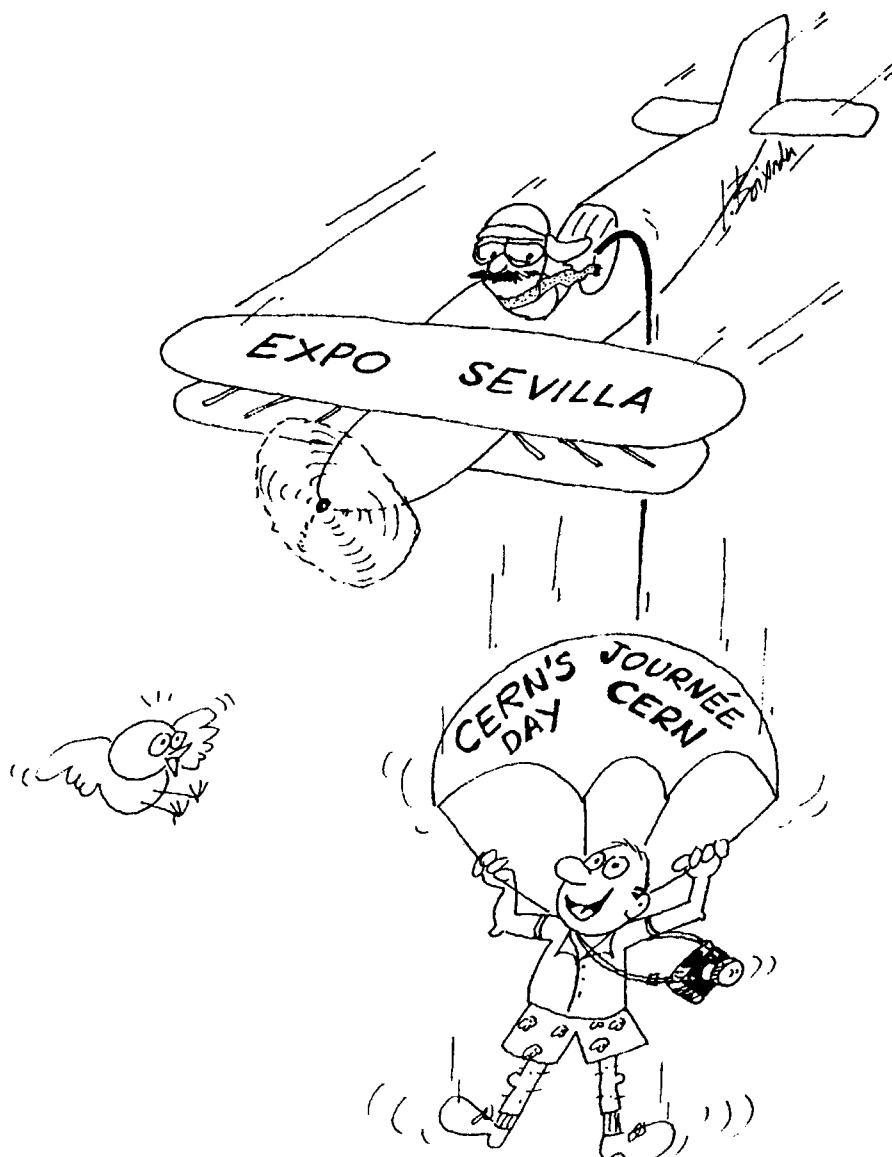
From 3 August 1992 onwards, the telephone exchange (11) will gradually cut down on outgoing calls. Users affected by the changes are therefore advised to quickly contact their DPO's or secretarial offices, which will make the necessary arrangements with ST Division. Visitor's groups should contact the User's Office.

For occasional official calls, those who do not have access privileges will be able to use the telephone exchange (11) which will place their calls after noting the name of the caller, group leader and budget code; to make it easier to establish these items (e.g. problems of spelling, language, etc.) the person's identification number will be requested. In such cases the operating costs of the telephone exchange will be added to the charge when the invoice is made out.

Procedures for private calls remain unchanged.

NB. For any additional information, call one of the following numbers: 7315, 2227 or 418.

Telephone Service
ST/MC



**OCCASION UNIQUE
JOURNÉE CERN À L'EXPO DE SEVILLE
LE 30 SEPTEMBRE!**

Passez un jour (et près d'une nuit) à l'Expo le 30 septembre pour l'inoubliable journée du CERN !

Départ de Genève-Aéroport le 30 septembre à 06.00 h le matin. Retour à Genève le 1er octobre à l'aube. Prix Fr.s. 490.-.

Les 200 premiers inscrits bénéficieront de l'entrée gratuite à l'Expo. (valeur Fr.s. 60.-).

N'attendez pas, inscrivez-vous dès maintenant !

**CHANCE OF A LIFETIME !
CERN'S DAY OF HONOUR
AT EXPO 92 !**

Spend a memorable day and night on 30 September at Expo 92 in Seville!

A special charter leaves Geneva Airport at 6.00 a.m. Spend all day at Expo 92, take full advantage of the fun night life at the Expo site and fly back to Geneva at dawn! Cost : SFr. 490.-.

The first 200 applicants will get a free entry to Expo (worth SFr. 60.-) so don't waste any more time, sign up now !



A retourner à Régine Chareyron, Service des Visites / DG

Return to Régine Chareyron, Visits Service / DG

Je m'inscris à la journée du CERN le 30 septembre. Je serai accompagné(e) de personnes.

I want to sign up for the 30 September at Expo 92. I will be accompanied by persons.

Nom / Name : Prénom / First Name : Div. :